

**ENGLISH**  
**5**

**5**  
**عربي**

## Table of contents

|                     |   |                        |    |
|---------------------|---|------------------------|----|
| Safety Information  | 5 | What to do if ...      | 11 |
| Product description | 8 | Technical data         | 12 |
| First Use           | 8 | Environmental concerns | 12 |
| Daily use           | 9 | IKEA GUARANTEE         | 13 |

## Safety Information

Before using the appliance, read these safety instructions. Keep them nearby for future reference. These instructions and the appliance itself provide important safety warnings, to be observed at all times. The manufacturer declines any liability for failure to observe these safety instructions, for inappropriate use of the appliance or incorrect setting of controls.

### SAFETY WARNINGS

⚠ Very young children (0-3 years) should be kept away from the appliance. Young children (3-8 years) should be kept away from the appliance unless continuously supervised. Children from 8 years old and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge can use this appliance only if they are supervised or have been given instructions on safe use and understand the hazards involved. Children must not play with the appliance. Cleaning and user maintenance must not be carried out by children without supervision. Children aged from 3 to 8 years are allowed to load and unload refrigerating appliances.

### PERMITTED USE

⚠ **CAUTION:** The appliance is not intended to be operated by means of an external switching device, such as a timer, or separate remote controlled system.

⚠ **This appliance is intended to be used in household and similar applications such as: staff kitchen areas in shops, offices and other working environments; farm houses; by clients in hotels, motels, bed & breakfast and other residential environments.**

⚠ This appliance is not for professional use. Do not use the appliance outdoors.

⚠ The bulb used inside the appliance is specifically designed for domestic

appliances and is not suitable for general room lighting within the home (EC Regulation 244/2009).

⚠ The appliance is designed for operation in places where the ambient temperature comes within the following ranges, according to the climatic class given on the rating plate. The appliance may not work properly if it is left for a long time at a temperature outside the specified range.

### Climatic class ambient temperatures (°C)

SN: From 10 to 32

N: From 16 to 32

ST: From 16 to 38

T: From 16 to 43

⚠ This appliance does not contain CFCs. The refrigerant circuit contains R600a (HC). Appliances with Isobutane (R600a): isobutane is a natural gas without environmental impact, but is flammable. Therefore, make sure the refrigerant circuit pipes are not damaged, especially when emptying the refrigerant circuit.

⚠ **WARNING!:** Do not damage the appliance refrigerant circuit pipes.

⚠ **WARNING!:** Keep ventilation openings, in the appliance enclosure or in the built-in structure, clear of obstruction.

⚠ **WARNING!:** Do not use mechanical, electric or chemical means other than those recommended by the Manufacturer to speed up the defrost process.

⚠ **WARNING!:** Do not use or place electrical devices inside the appliance compartments if they are not of the type expressly authorised by the Manufacturer.

⚠ **WARNING!:** Ice makers and/or water dispensers not directly connected to the water supply must be filled with potable water only.

⚠ **WARNING!:** Automatic ice-makers and/or water dispensers must be connected to

a water supply that delivers potable water only, with mains water pressure between 0.17 and 0.81 MPa (1.7 and 8.1 bar).

⚠ Do not store explosive substances such as aerosol cans and do not place or use gasoline or other flammable materials in or near the appliance.

⚠ Do not swallow the contents (non-toxic) of the ice packs (provided with some models). Do not eat ice cubes or ice lollies immediately after taking them out of the freezer since they may cause cold burns.

⚠ For products designed to use an air filter inside an accessible fan cover, the filter must always be in position when the refrigerator is in function.

⚠ Do not store glass containers with liquids in the freezer compartment since they may break. Do not obstruct the fan (if included) with food items. After placing the food check that the door of compartments closes properly, especially the freezer door.

⚠ Damaged gaskets must be replaced as soon as possible.

⚠ Use the refrigerator compartment only for storing fresh food and the freezer compartment only for storing frozen food, freezing fresh food and making ice cubes.

⚠ Avoid storing unwrapped food in direct contact with internal surfaces of the refrigerator or freezer compartments. Appliances could have special compartments (Fresh Food Compartment, Zero Degree Box,...). Unless differently specified in the specific booklet of product, they can be removed, maintaining equivalent performances.

⚠ C-Pentane is used as blowing agent in the insulation foam and it is a flammable gas.

The most appropriate compartments of the appliance where specific types of food are to be stored, taking into account different temperature distribution in different compartments in the appliance, are as follows:

- Refrigerator compartment:

1) Upper area of the refrigerator compartment & door - temperature zone: Store tropical fruit, cans, drinks, eggs, sauces, pickles, butter, jam

2) Middle area of the refrigerator compartment - cool zone: Store cheese,

milk, dairy food, deli food, yoghurt

3) Lower area of the refrigerator compartment - coldest zone: Store cold cuts, desserts, meat and fish, cheesecake, fresh pasta, sour cream, pesto/salsa, home-cooked food, pastry cream, pudding and cream cheese

4) Fruit & vegetable drawer at the bottom of the refrigerator compartment: Store vegetables and fruits (excluding tropical fruits)

5) Chiller compartment: Only store meat and fish in the coldest drawer

- Freezer compartment:

4 star zone (\*\*\*\*) compartment is suitable for freezing foodstuffs from ambient temperature and for storing frozen food as the temperature is evenly distributed throughout the entire compartment. Purchased frozen food has the storage expiration date stated on the packaging. This date takes into account the type of food being stored and therefore this date should be respected. Fresh food should be stored for the following time periods: 1-3 months for cheese, shellfish, ice cream, ham/sausage, milk, fresh liquids; 4 months for steak or chops (beef, lamb, pork); 6 months for butter or margarine, poultry (chicken, turkey); 8-12 months for fruits (except citrus), roast meat (beef, pork, lamb), vegetables. Expiration dates on the packaging of foods in the 2-star zone must be respected.

To avoid food contamination, please observe the following:

- Opening the door for long periods can cause a significant increase of the temperature in the compartments of the appliance.
- Regularly clean surfaces that may come into contact with food and accessible drainage systems.
- Clean water tanks if they have not been used for 48 h; flush the water system connected to a water supply if water has not been drawn for 5 days.
- Store raw meat and fish in suitable containers in the refrigerator, so that it does not come into contact with or drip onto other food.
- Two-star frozen food compartments are suitable for storing pre-frozen food, storing or making ice cream and ice

cubes.

- Do not freeze fresh food in one, two or three-star compartments.
- If the refrigerating appliance is left empty for long periods, switch off, defrost, clean, dry, and leave the door open to prevent mould developing inside the appliance.

## INSTALLATION

⚠ The appliance must be handled and installed by two or more persons - risk of injury. Use protective gloves to unpack and install - risk of cuts.

⚠ Installation, including water supply (if any), electrical connections and repairs must be carried out by a qualified technician. Do not repair or replace any part of the appliance unless specifically stated in the user manual. Keep children away from the installation site. After unpacking the appliance, make sure that it has not been damaged during transport. In the event of problems, contact the dealer or your nearest Aftersales Service. Once installed, packaging waste (plastic, styrofoam parts etc.) must be stored out of reach of children - risk of suffocation. The appliance must be disconnected from the power supply before any installation operation - risk of electric shock. During installation, make sure the appliance does not damage the power cable - risk of fire or electric shock. Only activate the appliance when the installation has been completed.

⚠ Be careful not to damage the floors (e.g. parquet) when moving the appliance. Install the appliance on a floor or support strong enough to take its weight and in a place suitable for its size and use. Make sure the appliance is not near a heat source and that the four feet are stable and resting on the floor, adjusting them as required, and check that the appliance is perfectly level using a spirit level. Wait at least two hours before switching the appliance on, to ensure that the refrigerant circuit is fully efficient.

⚠ **WARNING:** When positioning the appliance, ensure the supply cord is not trapped or damaged.

⚠ **WARNING:** To avoid a hazard due to instability, positioning or fixing of the appliance must be done in accordance with the manufacturer instructions. It's

forbidden to place the refrigerator in such way that the metal hose of gas stove, metal gas or water pipes, or electrical wires are in contact with the refrigerator back wall (condenser coil).

⚠ To guarantee adequate ventilation, leave a space on both sides and above the appliance. The distance between the rear of the appliance and the wall behind the appliance should be 50 mm, to avoid access to hot surfaces. A reduction of this space will increase the Energy consumption of product. Please remove the power cord from condenser hook during installation before connecting product to power supply.

## ELECTRICAL WARNINGS

⚠ It must be possible to disconnect the appliance from the power supply by unplugging it if plug is accessible, or by a multi-pole switch installed upstream of the socket in accordance with the wiring rules and the appliance must be earthed in conformity with national electrical safety standards.

⚠ Do not use extension leads, multiple sockets or adapters. The electrical components must not be accessible to the user after installation. Do not use the appliance when you are wet or barefoot. Do not operate this appliance if it has a damaged power cable or plug, if it is not working properly, or if it has been damaged or dropped.

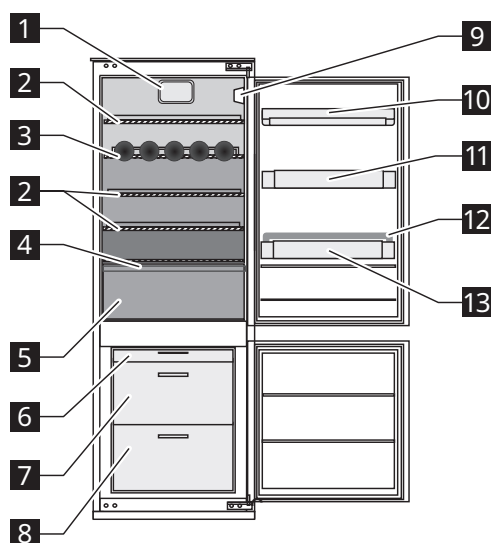
⚠ If the supply cord is damaged, it must be replaced with an identical one by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard - risk of electric shock.

⚠ **WARNING:** Do not locate multiple portable socket-outlets or portable power supplies at the rear of the appliance.

⚠ Feet of the product: in Fs not available; in built in - the "feet are not adjustable - and the METHOD cabinet should be levelled with spirit level.

## Product description

Carefully read the user handbook before using the appliance.



### Refrigerator compartment

- 1** Fan
- 2** Glass shelves
- 3** Bottle rack
- 4** Crisper Cover
- 5** Crisper (vegetable components)
- 9** Control panel with LED light
- 10** Dairy balcony
- 11** Door balcony
- 12** Bottle holder
- 13** Bottle balcony
- Least cold zone
- Intermediate temperature zone
- Coldest zone

### Freezer Compartment

- 6** Small drawer
- 7** Big box drawer
- 8** Lower drawer

Characteristics, technical data and images may vary according to the model.

### Accessories

Ice scraper



1x

## First Use

Connect the appliance to the power supply. The ideal food storage temperatures are already factory-set (intermediate).

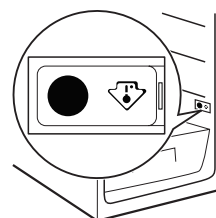
**Note:** after being switched on, the appliance needs 4-5 hours in order to reach the correct temperature to store a typical volume of food.

To avoid food waste, please refer to the recommended setting and storage times found in the user manual.

### Important!

This appliance is sold in France.

In accordance with regulations valid in this country it must be provided with a special device (see figure) placed in the lower compartment of the fridge to indicate the coldest zone of it.





## Daily use

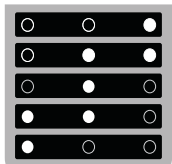
### Refrigerator and freezer operation

The appliance's refrigerator compartment features a control panel with LED lights. A different temperature can be set using the **C** button as shown in the figure.

The three green LED indicators indicate the refrigerator compartment set temperature.

The following adjustments are possible:

#### Leds on



#### Set temperature

High (least cold)  
Medium-high  
Intermediate  
Medium-low  
Low (coldest)



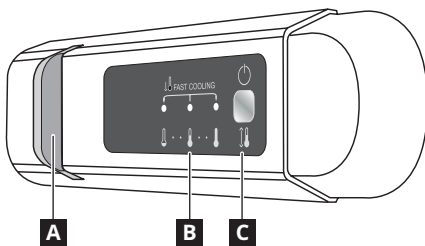
#### Stand-by

Press the **C** button for 3 seconds to deactivate the appliance (the control panel and lights remain off). Press the button again briefly to reactivate the appliance.

**Note:** This operation does not disconnect the appliance from the power supply.

**Note:** the ambient temperature, frequency of door opening and position of the appliance can affect the temperature inside the two compartments.

These factors must be taken into account when setting the thermostat.



**A** Led light

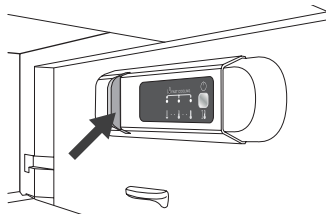
**B** Refrigerator compartment temperature

**C** Button for temperature regulation and Stand-by function

#### LED light

LEDs last longer than traditional light bulbs, improve internal visibility and are environmentally friendly.

Contact the Service Centre if replacement is necessary.



### Fast Cooling function (Fast Cooling)

To quickly cool the refrigerator compartment, or 6 hours before putting a large quantity of food to be frozen in the freezer compartment, turn on the "Fast Cooling" function by repeatedly pressing the button **C** until the 3 icons flash green and then stay constant.

The function automatically turns off after 30 hours and the temperature returns to the previous setting when the function is turned on.

To turn the function off manually, press the button.

**Note:** Avoid a direct contact between the fresh food and the food that is already frozen.

To optimize the freezing speed, the lower drawer can be removed and the food can be placed directly on the bottom of the compartment.

### Refrigerator compartment

Defrosting of the refrigerator compartment is completely automatic.

The formation of water droplets on the rear internal wall of the refrigerator compartment indicates that the automatic defrosting is underway.

The defrost water automatically runs into a drain outlet and then into a container from where it evaporates.

**Caution!** The refrigerator accessories must not be placed in a dishwasher.

### Freezer compartment

This appliance is a refrigerator with a **4** star freezer compartment.

Packaged frozen food can be stored for the period of time indicated on the packaging.

Once defrosted, food must be used within 24 hours.

### Removing the freezer drawers

Pull the drawers all the way out, lift them up and remove.

**Note:** to maximize available space, the freezer compartment can also be used without the drawers inserted. Arrange the fresh food in the freezing area, leaving enough space around it to allow air to circulate freely. Avoid fresh food to come into direct contact with frozen food. After placing food in the compartment, make sure the freezer compartment door closes properly.

Load limits are determined by baskets, flaps, drawers, shelves etc. Make sure that these components can still close easily after loading

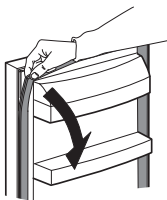
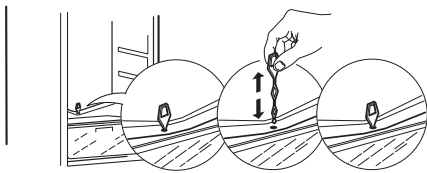
## Helpful hints and tips

### Cleaning and maintenance

Regularly clean the appliance with a cloth and a solution of hot water and neutral detergent specifically formulated for refrigerator interiors. Do not use abrasive cleaners or tools. Use the tool provided to regularly clean the defrost water drain outlet, located on the rear wall of the refrigerator compartment near the crisper draw, in order to ensure defrost water is removed correctly (see Fig. 1).

Before servicing or cleaning the appliance, unplug it from the mains or disconnect the power supply.

Fig. 1



The push in gasket allows it to be cleaned easily, simply removing it from its place, starting from the upper corner part as shown, and then reinserting it using the reverse procedure used to remove it.

### Defrosting the freezer compartment

It is perfectly normal for ice to form. The amount of ice which forms and the rate at which it accumulates will depend on ambient temperature and humidity, and on the frequency of door opening.

Set the coldest temperature four hours before removing food from the freezer compartment, so as to extend the storage time of food during defrosting.

To defrost, switch the appliance off and remove the drawers. Place the frozen food in a cool place.

Leave the freezer door open to allow the frost to melt.

To prevent water leaking onto the floor during defrosting, place an absorbent cloth on the bottom of the freezer compartment and wring it out regularly.

Clean the interior of the freezer. Rinse and dry carefully.

Switch the appliance on again and place food back in the freezer compartment.

### Food storage

Wrap food to protect it from any water, humidity or condensation; this will prevent the spread of any odours in the refrigerator, while also ensuring better storage of frozen food. Never place warm food in the freezer. Cooling hot foods before freezing saves energy and prolongs the life of the appliance.


### If the event of prolonged disuse

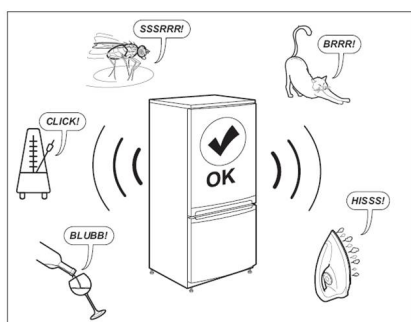
Disconnect the appliance from the power supply, remove all food, defrost and clean the appliance. Leave the doors open just enough to allow air to circulate inside the compartments. This will prevent the formation of mould and unpleasant odours.

### In the event of a power cut

Keep the doors of the appliance closed. This will allow the food to stay cold as long as possible. If food has defrosted even partially, do not re-freeze it. Consume within 24 hours.

## What to do if ...

| Problem  | Possible causes:  | Solutions:   |
|--|---|--|
| The control panel is switched off, the appliance does not work.            | There may be an appliance power supply problem.   | Check that: <ul style="list-style-type: none"> <li>• there is not a power outage;</li> <li>• the plug is properly inserted in the socket and any bipolar power switch is in the correct position (this enables the power supply to the appliance);</li> <li>• the household electrical system protection devices are efficient;</li> <li>• the power cable is not broken.</li> </ul> |
|  | The appliance could be in On/Stand by mode.   | Turn the appliance on by briefly pressing the button  (see On/Stand-by function).   |
| The inside light does not work.  | The light may need replacing.<br>Malfunction of a technical component.  | Disconnect the appliance from the power supply and contact the Technical Assistance Service if you need a replacement.   |
| The inside light flashes.  | Door alarm active.<br>It is activated when the refrigerator compartment door remains open for a prolonged period of time.   | To stop the alarm, close the refrigerator door.<br>On reopening the door, check the light works.   |
| The temperature inside the compartments is not low enough.                 | There could be various causes (see "Solutions").  | Check that: <ul style="list-style-type: none"> <li>• the doors close properly;</li> <li>• the appliance is not installed near a heat source;</li> <li>• the set temperature is adequate;</li> <li>• the circulation of air through the vents at the bottom of the appliance is not obstructed (see installation section).</li> </ul>   |
| There is water on the bottom of the refrigerator compartment.              | The defrost water drain is blocked.   | Clean the defrosting water drain (see section "Cleaning and Maintenance")  |
| Excessive amount of frost in the freezer compartment.                      | The door to the freezer compartment is not closed properly.   | Check that there is nothing preventing the door from closing properly. <ul style="list-style-type: none"> <li>• Defrost the freezer compartment.</li> <li>• Make sure the appliance has been correctly installed.</li> </ul>   |
| The front edge of the appliance that the door gaskets seal against is hot. | Malfunction alarm.<br>The alarm indicates a fault in a technical component.   | No solution is necessary.  |
| The temperature of the refrigerator compartment is too cold.               | <ul style="list-style-type: none"> <li>• The set temperature is too cold.</li> <li>• A large amount of fresh food may have been placed in the freezer compartment.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Try to set a less cold temperature.</li> <li>• If fresh food has been placed in the freezer compartment, wait until it has fully frozen.</li> <li>• Turn off the fan (if present) following the procedure described in the paragraph "FAN".</li> </ul>  |



### Note:

Gurgling, hissing and humming noises from the refrigerating system are normal.

### Before contacting the After-Sales Service:

Restart the appliance to see if the fault has been remedied. If it persists, switch the appliance off again and repeat the operation after an hour.

If your appliance still does not work properly after carrying out the checks listed in the troubleshooting guide and switching the appliance on again, contact the After-sales Service, clearly explaining the problem and specifying:

- the nature of the problem
- the model

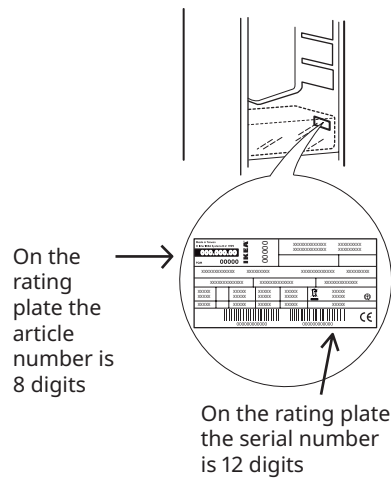
- the type and serial number of the appliance (given on the rating plate)
- the Service number (the number after the word SERVICE on the rating plate inside the appliance).

**SERVICE** 0000 000 00000



## Technical data

| Product dimensions (mm)            | TINAD     |
|------------------------------------|-----------|
| Height                             | 1850      |
| Width                              | 540       |
| Depth                              | 545       |
| <b>Net Volume (l)</b>              |           |
| Refrigerator                       | 210       |
| Freezer                            | 79        |
| <b>Defrost system</b>              |           |
| Refrigerator                       | Automatic |
| Freezer                            | Manual    |
| <b>Star Rating</b>                 | 4         |
| <b>Rising Time (h)</b>             | 9         |
| <b>Freezing capacity (kg/24 h)</b> | 4         |
| <b>Noise level (dba)</b>           | 35        |



The technical information is situated in the rating plate on the internal side of the appliance and in the energy label  
The model information can be retrieved using the QR-Code reported in the energy label. The label also includes the model identifier that can be used to consult the portal of the registry at <https://eprel.ec.europa.eu>

## Environmental concerns

**⚠ WARNING!** Ensure that the appliance is switched off and disconnected from the power supply before performing any maintenance operation. To avoid risk of personal injury use protective gloves (risk of laceration) and safety shoes (risk of contusion); be sure to handle by two persons (reduce load); never use steam cleaning equipment (risk of electric shock). Non-professional repairs not authorized by the manufacturer could result in a risk to health and safety, for which the manufacturer cannot be held liable. Any defect or damage caused from non-professional repairs or maintenance will not be covered by the guarantee, the terms of which are outlined in the document delivered with the unit.

Do not use abrasive or harsh cleaners such as window sprays, scouring cleansers, flammable fluids, cleaning waxes, concentrated detergents, bleaches or cleansers containing petroleum products on plastic parts, interior and door liners or gaskets.  
Do not use paper towels, scouring pads, or other harsh cleaning tools.


### Disposal of packaging materials

The packaging material is 100% recyclable and is marked with the recycle symbol. ♻

The various parts of the packaging must therefore be disposed of responsibly and in full compliance with local authority regulations governing waste disposal.

### Scrapping of household appliances

This appliance is manufactured with recyclable or reusable materials. Doors and lids of the refrigeration appliance should be removed before disposal in the landfill, to avoid children or animals getting trapped inside. Dispose of it in accordance with local waste disposal regulations. For further information on the treatment, recovery and recycling of household electrical appliances, contact your local authority, the collection service for household waste or the store where you purchased the appliance. This appliance is marked in compliance with European Directive 2012/19/EU, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent negative consequences for the environment and human health.

The symbol  on the product or on the accompanying documentation indicates that it should not be treated as domestic waste but must be taken to an appropriate collection center for the recycling of electrical and electronic equipment.

### Energy saving tips

To guarantee adequate ventilation follow installation instructions. Insufficient ventilation on back of the product increases energy consumption and decreases cooling efficiency.

### Frequent door opening might cause an increase in Energy consumption.

The internal temperature of the appliance **and the Energy Consumption** may be affected also by the ambient temperature, as well as location of the appliance. Temperature setting should take into consideration these factors.

Reduce to a minimum door opening.

When thawing frozen food, place them in the refrigerator.

The low temperature of the frozen products cools the food in the refrigerator. Allow warm food and drinks to cool down before placing in the appliance.

Positioning of the drawers, baskets and shelves has no impact on the efficient usage of energy. Food should be placed on the shelves in such way to ensure proper air circulation (food should not touch each other and distance between food and rear wall should be kept).

You can increase storage capacity of frozen food by removing baskets and, if present, Stop Frost shelf, maintaining an equivalent energy consumption.

Do not worry of the noise coming from the compressor.

This appliance has been designed, manufactured and marketed in compliance with:

- safety objectives of the "Low Voltage" Directive 2014/35/EU (which replaces 2006/95/CE and subsequent amendments);
- the protection requirements of Directive "EMC" 2014/30/EU.



## IKEA GUARANTEE

### How long is the IKEA guarantee valid?

This guarantee is valid for five years from the original date of purchase of your appliance at IKEA. The original sales receipt, is required as proof of purchase. If service work is carried out under guarantee, this will not extend the guarantee period for the appliance.

### Who will execute the service?

IKEA service provider will provide the service through its own service operations or authorized service partner network.

### What does this guarantee cover?

The guarantee covers faults of the appliance, which have been caused by faulty construction or material faults from the date of purchase from IKEA. This guarantee applies to domestic use only. The exceptions are specified under the headline "What is not covered under this guarantee?" Within the guarantee period, the costs to remedy the fault e.g. repairs, parts, labour and travel will be covered, provided that the appliance is accessible for repair without special expenditure. On these conditions the EU guidelines (Nr. 99/44/EG) and the respective local regulations are applicable. Replaced parts become the property of IKEA.

### What will IKEA do to correct the problem?

IKEA appointed Service Provider will examine the product and decide, at its sole discretion, if it is covered under this guarantee. If considered covered, IKEA Service Provider or its authorized service partner through its own service operations, will then, at its sole discretion, either repair the defective product or replace it with the same or a comparable product.

### What is not covered under this guarantee?

- Normal wear and tear.
- Deliberate or negligent damage, damage caused by failure to observe operating instructions, incorrect installation or by connection to the wrong voltage, damage caused by chemical or electrochemical reaction, rust, corrosion or water damage including but not limited to damage caused by excessive lime in the water supply, damage caused by abnormal environmental conditions.
- Consumable parts including batteries and lamps.
- Non-functional and decorative parts which do not affect normal use of the appliance, including any scratches and possible color differences.
- Accidental damage caused by foreign objects or substances and cleaning or unblocking of filters, drainage systems or soap drawers.
- Damage to the following parts: ceramic glass, accessories, crockery and cutlery baskets, feed and drainage pipes, seals, lamps and lamp covers, screens, knobs, casings and parts of casings. Unless such damages can be proved to have been caused by production faults.
- Cases where no fault could be found during a technician's visit.
- Repairs not carried out by our appointed service providers and/or an authorized service contractual partner or where non-original parts have been used.
- Repairs caused by installation which is faulty or not according to specification.
- The use of the appliance in a non-domestic environment i.e. professional use.
- Transportation damages. If a customer transports the product to his home or another address, IKEA is not liable for any damage that may occur during transport. However, if IKEA delivers the product to the customer's delivery address, then damage to the product that occurs during this delivery will be covered by IKEA.
- Cost for carrying out the initial installation of the IKEA appliance.
- However, if an IKEA appointed Service Provider or its authorized service partner repairs or replaces the appliance under the terms of this guarantee, the appointed Service Provider or its authorized service partner will reinstall the repaired appliance or install the replacement, if necessary.

- This does not apply within Ireland, customer should contact the local IKEA dedicated after sales line or the appointed Service Provider for further information.

#### (just for GB)

These restrictions do not apply to fault-free work carried out by a qualified specialist using our original parts in order to adapt the appliance to the technical safety specifications of another EU country.

### How country law applies

The IKEA guarantee gives you specific legal rights, which cover or exceed all the local legal demands. However these conditions do not limit in any way consumer rights described in the local legislation.

### Area of validity

For appliances which are purchased in one EU country and taken to another EU country, the services will be provided in the framework of the guarantee conditions normal in the new country.

An obligation to carry out services in the framework of the guarantee exists only if the appliance complies and is installed in accordance with:

- the technical specifications of the country in which the guarantee claim is made;
- the Assembly Instructions and User Manual Safety Information.

### The dedicated AFTER SALES for IKEA appliances

Please don't hesitate to contact IKEA appointed Authorized Service Centre to:

- make a service request under this guarantee;
- ask for clarifications on installation of the IKEA appliance in the dedicated IKEA kitchen furniture;
- ask for clarification on functions of IKEA appliances.

To ensure that we provide you with the best assistance, please read carefully the Assembly Instructions and/or the User Manual before contacting us.

### How to reach us if you need our service



Please refer to the last page of this manual for the full list of IKEA appointed Authorized Service Centre and relative national phone numbers.

- i** In order to provide you a quicker service, we recommend to use the specific phone numbers listed on this manual. Always refer to the numbers listed in the booklet of the specific appliance you need an assistance for. Please also always refer to the IKEA article number (8 digit code) and 12 digit service number placed on the rating plate of your appliance.

### **i** SAVE THE SALES RECEIPT!

It is your proof of purchase and required for the guarantee to apply. The sales receipt also reports the IKEA name and article number (8 digit code) for each of the appliances you have purchased.

### Do you need extra help?

For any additional questions not related to After Sales of your appliances please contact your nearest IKEA store call centre. We recommend you read the appliance documentation carefully before contacting us.





## UNITED ARAB EMIRATES & OMAN

|            |              |                 |
|------------|--------------|-----------------|
| Toll free: | 8 004 532    | : رقم مجاني     |
| Web:       | www.IKEA.com | : موقع الإنترنت |

## QATAR

|            |                          |                     |
|------------|--------------------------|---------------------|
| Toll free: | 8 004 532                | : رقم مجاني         |
| Web:       | www.IKEA.qa              | : موقع الإنترنت     |
| e-mail:    | Ikea_qatar@alfuttaim.com | : البريد الإلكتروني |

## EGYPT

|          |   |                     |
|----------|---|---------------------|
| Hotline: | 16576                                   | : الخط الساخن       |
| Web:     | www.IKEA.eg                             | : موقع الإنترنت     |
| e-mail:  | IkeaCairo.customerservice@alfuttaim.com | : البريد الإلكتروني |

## STATE OF KUWAIT

|                 |                  |                     |
|-----------------|------------------|---------------------|
| Contact centre: | +965 18 40 40 8  | : مركز الاتصال      |
| Web:            | www.IKEA.com.kw  | : موقع الإنترنت     |
| e-mail:         | info@IKEA.com.kw | : البريد الإلكتروني |

## JORDAN

|                 |                 |                 |
|-----------------|-----------------|-----------------|
| Contact centre: | +962 6 400 1000 | : مركز الاتصال  |
| Web:            | www.IKEA.jo     | : موقع الإنترنت |

## KINGDOM OF SAUDI ARABIA

|                           |                     |                            |
|---------------------------|---------------------|----------------------------|
| Contact centre:           | 92000-4532          | : مركز الاتصال             |
| Our phone lines are open: |                     | : خطوط الهاتف لدينا مفتوحة |
| Saturday - Thursday       | 09:00 AM - 10:00 PM | السبت - الخميس             |
| Friday                    | 2:00 PM - 10:00 PM  | يوم الجمعة                 |

## BAHRAIN

|                                      |                     |                                       |
|--------------------------------------|---------------------|---------------------------------------|
| Contact centre:                      | 80001120            | : مركز الاتصال                        |
| Our telephone lines are open all day | 09:00 AM - 10:00 PM | : خطوط الهاتف لدينا مفتوحة طوال اليوم |

## MOROCCO

|      |              |                 |
|------|--------------|-----------------|
| Web: | www.IKEA.com | : موقع الإنترنت |
|------|--------------|-----------------|



## ضمان IKEA

- الاستفسار عن وظائف أجهزة IKEA.
- لضمان توفير أفضل خدمة لك يرجى قراءة تعليمات التركيب بعناية و/أو دليل المستخدم قبل الاتصال بنا.

كيف تصل إلينا إذا احتجت لمساعدتنا



يرجى الرجوع إلى الصفحة الأخيرة من هذا الدليل للاطلاع على قائمة كاملة بمراكز الخدمة المعتمدة من IKEA وأرقام الهواتف الخاصة بها.

لتقديم الخدمة بشكل أسرع ننصح باستخدام الأرقام الهاتفية المبينة في هذا الدليل. أحرص دائما إلى الإشارة إلى الأرقام المدونة في كتيب الجهاز المعني والذي تحتاج المساعدة بشأنه. يرجى أيضا الإشارة إلى رقم صنف IKEA (كود مكون من 8 أرقام) ورقم الخدمة المكون من 12 أرقام والمدمون على لوحة صنع جهازك.

**احتفظ بفاتورة الشراء!**  
فهي الدليل الذي يثبت شراءك للمنتج وهي ضرورية لسريان الضمان. تحتوي فاتورة الشراء على اسم شركة IKEA ورقم الصنف (الكود المكون من 8 أرقام) لكل جهاز قمت بشرائه.

**هل تحتاج إلى مزيد من المساعدة؟**  
لمزيد من الأسئلة غير المتعلقة بخدمة ما بعد البيع لأجهزتك يرجى الاتصال بمركز اتصال أقرب فرع IKEA بالنسبة لك. ننصح بقراءة المستندات المرفقة بالجهاز بعناية قبل الاتصال بنا.

### ما هي مدة سريان ضمان IKEA؟

يسري هذا الضمان لمدة خمس سنوات من تاريخ الشراء الأصلي لجهازك من شركة IKEA. فاتورة الشراء الأصلية مطلوبة كإثبات للشراء. في حالة إجراء أعمال خدمة في إطار الضمان فلن يمدد هذا فترة ضمان الجهاز.

### من سيقوم بتنفيذ أعمال الخدمة؟

يقوم مقدم خدمة IKEA بإتاحة الخدمة من خلال قسم أعمال الخدمة الخاص به أو شبكة وكلاء خدمة معتمدون.

### ما الذي يغطيه الضمان؟

يغطي الضمان عيوب الجهاز الناتجة عن عيوب الصناعة أو عيوب الخامات بدءا من تاريخ الشراء من شركة IKEA. يسري هذا الضمان في حالة الاستخدام المنزلي فقط. الاستثناءات عن هذا الضمان واردة تحت العنوان «ما الذي لا يغطيه الضمان؟» خلال فترة الضمان يتم تغطية نفقات إصلاح الأعطال، على سبيل المثال الإصلاحات والأجزاء والمصنوعات وبدلات الانتقال بشرط أن يكون الجهاز متاحا للإصلاح دون الحاجة إلى نفقات خاصة. في هذه الظروف تسري مواصفات الاتحاد الأوروبي (رقم EG/99/44) والقوانين المحلية المعنية. الأجزاء المستبدلة تصبح مملوكة لشركة IKEA.

### ما الذي تفعله شركة IKEA لحل المشكلة؟

يقوم مقدم الخدمة المعتمد من قبل شركة IKEA بفحص الجهاز، ويقرر بناء على تقديره الخاص ما إذا كان المشكلة داخلية في إطار تغطية الضمان. في حالة اعتبار المشكلة داخل إطار تغطية الضمان سيقوم مقدم خدمة IKEA أو وكيل الخدمة المعتمد من خلال قسم أعمال الخدمة الخاص به إما بإصلاح المنتج المعيب أو استبداله بنفس المنتج أو منتج شبيهه، وفقا لتقديره الخاص.

### ما الذي لا يغطيه الضمان؟

- الاهتراء والاستهلاك الطبيعي.
- الأضرار المتعمدة أو الناتجة عن الإهمال، الأضرار الناتجة عن عدم اتباع تعليمات التشغيل، التركيب غير الصحيح أو في حالة التوصيل بقيمة جهد كهربائية خاطئة، الأضرار الناتجة عن التفاعلات الكيميائية أو الكهروكيميائية، الصدأ، التآكل أو الماء، ويتضمن ذلك على سبيل المثال لا الحصر، الضرر الناتج عن زيادة نسبة الكالسيوم في ماء الصنبور، الأضرار الناتجة عن الظروف البيئية غير الطبيعية.
- الأجزاء المستهلكة بما في ذلك البطاريات والمبات.
- الأجزاء غير الوظيفية وأجزاء الزينة التي لا تؤثر على الاستخدام العادي للجهاز، بما في ذلك أي خدوش أو تغيير في اللون.
- الضرر غير المتعمد الناتج عن الأجسام أو المواد الخارجية وعن التنظيف إزالة انسدادات الفلاتر أو أنظمة الصرف أو أدراج الصابون.
- الأضرار في الأجزاء التالية: الزجاج الخزفي، الملحقات، سلال الأواني الخزفية وأدوات المائدة، أنابيب الإمداد والصرف، موانع التسريب، المبات وأغطية للمبات، الشاشات، المفاتيح، العلب وأجزاء العلب. إلا أن يتم إثبات أن هذه الأضرار ناتجة عن أخطاء في الصناعة.
- العلب طالما لم توجد بها عيوب أثناء زيارة الفني.
- الإصلاحات التي لم تتم عن طريق مزودي الخدمة المحددين و/أو وكيل الخدمة المعتمد الذي تم التعاقد معه أو في حالة عدم تركيب الأجزاء الأصلية.
- الإصلاحات الناتجة عن التركيب غير الصحيح أو الذي تم بشكل مخالف للمواصفات.
- استخدام الجهاز في غير الأغراض المنزلية، على سبيل المثال الاستخدام التجاري.
- الأضرار الناتجة عن النقل. إذا قام العميل بنقل الجهاز إلى منزله أو إلى عنوان آخر، فإن شركة IKEA غير مسؤولة عن أية أضرار تنشأ أثناء النقل. أما إذا قامت شركة IKEA بتسليم المنتج في عنوان العميل فتتحمل شركة IKEA المسؤولية عن الأضرار التي قد تنشأ أثناء عملية النقل.
- تكلفة تنفيذ عملية التركيب الأساسي لجهاز IKEA.
- إذا قام مقدم خدمة معتمد من IKEA أو وكيل الخدمة المعتمد الخاص به بإصلاح الجهاز أو استبداله وفقا لأحكام هذا الضمان، سيقوم مقدم خدمة معتمد من IKEA أو وكيل الخدمة المعتمد الخاص به بإعادة تركيب الجهاز بعد إصلاحه أو الجهاز الجديد عند اللزوم.
- لا يسري ذلك في إيرلندا، ينبغي أن يقوم العميل بالاتصال بخط خدمة ما بعد البيع المحلي الخاص بشركة IKEA أو مقدم الخدمة المعتمد لمزيد من المعلومات.

### (فقط لبريطانيا العظمى)

لا تسري هذه القيود على العمل الخالي من الأخطاء المنفذ من قبل فني مؤهل وباستخدام أجزائنا الأصلية لمواءمة الجهاز مع مواصفات الأمان الفنية لدولة أخرى من دول الاتحاد الأوروبي.

### كيف تسري القوانين المحلية

يعطيك ضمان IKEA حقوق قانونية محددة تغطي أو تتجاوز كافة المتطلبات القانونية المحلية. إلا أن هذا الوضع لا يحد بأي حال من حقوق العميل التي تحددها التشريعات المحلية.

### نطاق السريان

بالنسبة للأجهزة التي تم شراؤها داخل إحدى دول الاتحاد الأوروبي وتم نقلها إلى دولة أخرى داخل الاتحاد الأوروبي يتم توفير الخدمة في إطار اشتراطات الضمان المعتادة في البلد الجديد. لا يوجد إلزام بتنفيذ الخدمات المتاحة في إطار الضمان إلا في حالة مطابقة الجهاز وتركيبه وفقا للآتي:

- المواصفات الفنية بالدولة التي تتم المطالبة فيها بحقوق الضمان،
- تعليمات التركيب ومعلومات السلامة الواردة في دليل المستخدم.

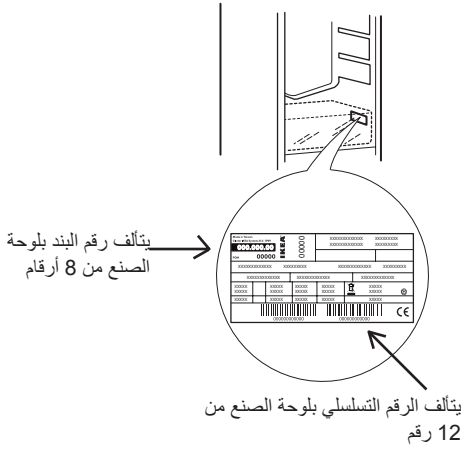
### مراكز خدمة ما بعد البيع المخصصة لأجهزة IKEA

يرجى الاتصال بمركز الخدمة المعتمد من IKEA لغرض:

- تقديم طلب خدمة في إطار الضمان،
- الاستفسار بشأن تركيب جهاز IKEA في أثاث مطبخ IKEA،



## البيانات الفنية



المعلومات الفنية مدونة على لوحة الصنع بالجانب الداخلي من الجهاز وعلى ملصق الطاقة يمكن الحصول على معلومات المنتج من خلال مسح الكود QR-Code الموجود على ملصق بيانات الطاقة. يتضمن الملصق أيضا معرف نموذج يمكن استخدامه للاطلاع على موقع التسجيل على الرابط التالي <https://eprel.ec.europa.eu>

| أبعاد المنتج (مم)          | TINAD       |
|----------------------------|-------------|
| الارتفاع                   | 1850        |
| العرض                      | 540         |
| العمق                      | 545         |
| الحجم الصافي (ل)           |             |
| الثلاجة                    | 210         |
| الفرزير                    | 79          |
| نظام إذابة التجمد          |             |
| الثلاجة                    | أوتوماتيكيا |
| الفرزير                    | يدوي        |
| التصنيف بالنجمة            | 4           |
| زمن الارتفاع (ساعة)        | 9           |
| قدرة التجميد (كجم/24 ساعة) | 4           |
| مستوى الضجيج (ديسبل)       | 35          |

## متطلبات الحفاظ على البيئة

## نصائح توفير الطاقة

لضمان توفير تهوية جيدة اتبع تعليمات التركيب. التهوية غير الكافية للجهاز من الخلف تزيد من استهلاك الطاقة وتقلل من كفاءة التبريد.

## تكرار فتح الباب قد يؤدي إلى زيادة استهلاك الطاقة.

قد تتأثر درجة الحرارة الداخلية للجهاز واستهلاك الكهرباء بدرجة الحرارة المحيطة وكذلك بموقع الجهاز. ويجب عند ضبط درجة الحرارة وضع هذه العوامل في الحسبان. قم بتقليل عدد مرات فتح الباب إلى أدنى حد.

عند إذابة الطعام المجمد ضعه في الثلاجة.

درجة الحرارة المنخفضة للمنتجات المجمدة تعمل على تبريد الطعام الموجود في الثلاجة. دع الأطعمة والمشروبات الدافئة تبرد قبل وضعها في الجهاز.

لا يؤثر وضع الأدرج والسلال والأرفف على كفاءة استخدام الطاقة. يجب وضع الأطعمة على الأرفف بطريقة تضمن تدوير الهواء بشكل سليم (يجب ألا يلامس الطعام بعضه بعضا وأن تكون هناك مسافة بين الطعام والجدار الخلفي للثلاجة).

يمكنك زيادة سعة تخزين الطعام المجمد عن طريق خلع السلال ورف منع تكون الثلج Stop Frost، مع الحفاظ على نفس مستوى استهلاك الطاقة. لا تقلق من الضوضاء الصادرة عن الكمبريسور.

تم تصميم وتصنيع وتسويق هذا الجهاز بالتوافق مع:

- أغراض السلامة لمواصفة "الجهد المنخفض" EU/2014/35 (التي حلت محل المواصفة CE/2006/95 والملحقات التالية)،

متطلبات الحماية الواردة بمواصفة "التوافق الكهرومغناطيسي" EU/30/2014.



**⚠ تحذير:** أكد من غلق الجهاز وفصله من مصدر التيار قبل تنفيذ أي إجراء صيانة. لتجنب خطر إصابة الأفراد استخدم قفازات واقية (خطر التعرض لجروح ممزقة) وأحذية أمان (خطر التعرض للكدمات)، تأكد من مناوله الوحدة بواسطة شخصين (لتقليل الحمل)، تجنب نهائيا استخدام أجهزة التنظيف بالبخار (خطر الصعق الكهربائي). قد تسبب الإصلاحات غير السليمة فينا وغير المعتمدة بواسطة الجهة الصانعة خطر على الصحة والسلامة، ولا تتحمل الجهة الصانعة مسؤولية ذلك. لا يسرى الضمان على أي عيوب أو تلفيات ناتجة عن الصيانة أو الإصلاحات غير السليمة فينا، تم تحديد شروط الضمان في الوثيقة الواردة مع الوحدة.


تجنب استخدام المنظفات الكاشطة أو الخشنة مثل باخات تنظيف النوافذ، المنظفات المطهرة، السوائل القابلة للاشتعال، شمع التنظيف، مواد الغسل المركزة، المبيضات أو المنظفات المحتوية على مواد بتروولية وتجنب وضعها على الأجزاء البلاستيكية، الأسطح الداخلية وبطانات الباب أو الجوانب. تجنب استخدام المناديل الورقية، البطانات الخشنة أو أدوات تنظيف كاشطة أخرى.

## التخلص من مواد التغليف

مواد التغليف قابلة لإعادة التدوير بنسبة 100% ومميزة برمز إعادة التدوير. لذا، يجب التخلص من أجزاء التغليف المختلفة بطريقة مسؤولة وبالتوافق التام مع تشريعات السلطات المحلية بخصوص التخلص من النفايات.

## تكوين الأجهزة المنزلية

هذا الجهاز مُصنَّع من مواد قابلة لإعادة التدوير أو لإعادة الاستخدام. يجب إزالة أبواب الثلاجة وأغطيتها قبل التخلص منها في مواقع التكوين، وذلك لتجنب انحصار الأطفال أو الحيوانات بداخلها. تخلص منه وفقا لتشريعات المحلية الخاصة بالتخلص من النفايات. لمزيد من المعلومات حول المعالجة والاسترداد وإعادة التدوير للأجهزة الكهربائية المنزلية، اتصل بالجهة المحلية المختصة أو خدمة جمع النفايات المنزلية أو المتجر الذي اشتريته منه الجهاز. هذا الجهاز مميز حسب المواصفة الأوروبية EU/2012/19، الأجهزة الكهربائية والإلكترونية القديمة (WEEE). من خلال التأكد من التخلص من هذا المنتج بالطريقة الصحيحة، سوف تساعد في منع النتائج السلبية على البيئة وصحة الإنسان.

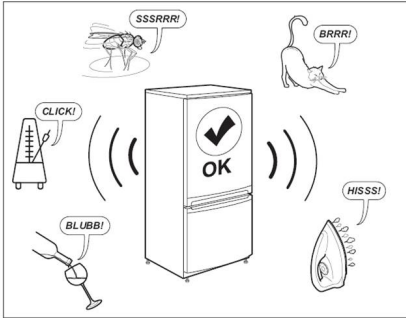
يشير الرمز  الموجود على المنتج أو على المستندات المرافقة للمنتج إلى أنه لا ينبغي التعامل مع هذا المنتج على أنه من المخلفات المنزلية، ولكن يجب تسليمه إلى مركز تجميع ملاتم لإعادة تدوير الأجهزة الكهربائية والإلكترونية.

## ما العمل عندما ...

| المشكلة   | الأسباب المحتملة:  | الحلول:  |
|---|--|--|
| تتوقف لوحة التحكم، ولا يعمل الجهاز.                       | يبدو أن هناك مشكلة في إمداد الجهاز بالتيار الكهربائي.  | تأكد من:<br>عدم انقطاع التيار الكهربائي؛<br>توصيل القابس بالمقبس بشكل صحيح وأن المفتاح الكهربائي ثنائي القطب في وضعه الصحيح (يتيح ذلك إمداد الجهاز بالكهرباء)؛<br>كفاءة أجهزة الحماية بالنظام الكهربائي في منزلك،<br>عدم تعرض كابل الكهرباء للقطع. |
| اللمبة الداخلية لا تعمل.                                  | قد يكون الجهاز قيد التشغيل/وضع الاستعداد.  | قم بتشغيل الجهاز بالضغط لوهلة على الزر (راجع وظيفة التشغيل/الاستعداد).   |
| يومض المصباح الداخلي.                                     | ربما تحتاج اللمبة للتغيير.<br>عطل بأحد المكونات التقنية.   | افصل الجهاز من مصدر الكهرباء واتصل بخدمة المساعدة التقنية في حالة الحاجة لقطعة غيار.   |
| درجات الحرارة داخل الحيز غير منخفضة بالقدر الكافي.        | منبه الباب فعال.<br>يتم تفعيله عند ترك باب حيز التبريد مفتوحاً لفترة زمنية طويلة.                            | لإيقاف المنبه، أغلق باب الثلاجة.<br>عند إعادة فتح الباب، تأكد من عمل المصباح.  |
| وجود ماء أسفل حيز التبريد.                                | يمكن أن تكون هناك أسباب عديدة (انظر "الحلول").   | تأكد من:<br>غلق الأبواب جيداً؛<br>عدم تركيب الجهاز بالقرب من مصدر حرارة؛<br>درجة الحرارة المضبوطة مناسبة؛<br>عدم إعاقة تدوير الهواء عبر الفتحات الموجودة بقاعدة الجهاز (راجع جزء التركيب).   |
| وجود كمية زائدة من الثلج في حيز التجميد.                  | انسداد منفذ تصريف الماء الناتج عن الإذابة.   | نظف مجرى تصريف مياه إذابة التجمد (راجع القسم "التنظيف والصيانة").  |
| الحافة الأمامية للجهاز المواجهة لجوان الباب ساخنة للغاية. | باب حيز التجميد غير مغلق بشكل صحيح.  | تأكد من عدم وجود ما يعوق غلق الباب بشكل صحيح.<br>قم بإذابة التجمد في حيز التجميد.<br>تأكد من تركيب الجهاز بشكل صحيح.   |
| درجة حرارة حيز التبريد منخفضة للغاية.                     | خلل وظيفي بالمنبه.<br>يشير صوت التنبيه إلى وجود خلل بالمكونات التقنية.                                       | لا يوجد حل ضروري.  |
| درجة حرارة حيز التبريد منخفضة للغاية.                     | درجة الحرارة المضبوطة باردة للغاية.<br>قد تكون كمية الطعام الطازج التي تم وضعها في حيز التجميد كبيرة للغاية. | حاول أن تضبط الحرارة عند درجة أقل برودة.<br>إذا تم وضع الطعام الطازج في حيز التجميد، انتظر حتى يتم تجميده بشكل كامل.<br>أوقف المروحة (إن وجدت) متبعاً الإجراءات المشروحة في فقرة "المروحة".  |

## ملاحظة:

صدور أصوات خريز، صغير، وطنين من نظام التبريد يعتبر أمر طبيعي.



SERVICE 0000 000 00000



## قبل الاتصال بخدمة ما بعد البيع:

أعد تشغيل الجهاز للتحقق مما إذا كان العطل لا يزال قائماً. إذا كان العطل لا يزال قائماً، أوقف الجهاز مجدداً ثم كرر العملية بعد ساعة.  
إذا لم يعمل الجهاز بشكل صحيح بعد إجراء الفحوصات الواردة في دليل تحري الأعطال وتشغيل الجهاز مرة أخرى، فاتصل بخدمة ما بعد البيع وشرح المشكلة وحدد:

• طبيعة المشكلة،

• الطراز

نوع الجهاز والرقم التسلسلي الخاص به

(محدد على لوحة الصنع)

• رقم الخدمة (الرقم الوارد بعد كلمة Service على لوحة الصنع داخل الجهاز).

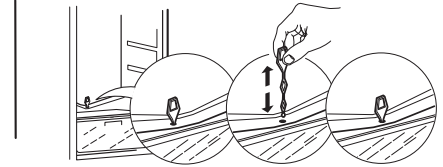
## إرشادات ونصائح للمساعدة

## التنظيف والصيانة

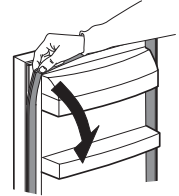
قم على فترات منتظمة بتنظيف الجهاز باستخدام قطعة قماش ومحلول من الماء الساخن ومنظف متعادل مخصص للتلاجة من الداخل. لا تستخدم منظفات كاشطة أو أدوات. استخدم الأداة الموردة لتنظيف فتحة تصريف الماء المذاب من التجمد بانتظام، الموجود على الجدار الخلفي لحيز التبريد بالقرب الدرج السفلي، وذلك لضمان التخلص من الماء المذاب من التجمد بشكل صحيح (انظر الشكل 1).

قبل القيام بصيانة أو تنظيف الجهاز، افصله عن الشبكة الكهربائية أو افصل مصدر الإمداد بالتيار الكهربائي.

شكل 1



يُتيح جوان الضغط تنظيفه بسهولة، فيجب إزالته من موضعه، بداية من الركن العلوي كما موضح بالشكل، ثم أعد تركيبه باستخدام إجراء عكس إجراء إزالته.



## إذابة الجليد من حيز التجميد

من الطبيعي تشكل الثلج. كمية الجليد المشكل والمعدل الذي يتراكم به يعتمد على درجة الحرارة المحيطة والرطوبة وعلى عدد مرات فتح الباب. اضبط على أبرد درجة الحرارة لمدة أربع ساعات قبل إزالة الطعام من حيز التجميد، وذلك لإطالة وقت تخزين الطعام أثناء إذابة الجليد. لإذابة التجمد، أطفئ الجهاز وأخرج الأدراج. ضع الطعام المجمد في مكان بارد. اترك باب الفريزر مفتوحاً للسماح بذوبان الثلج. لمنع تسرب الماء إلى الأرضية أثناء إذابة الجليد، ضع قطعة قماش ماصة في الجزء السفلي من حيز التجميد وقم بتجفيفها بانتظام. قم بتنظيف النطاق الداخلي للفريزر. قم بالشطف والتجفيف بعناية. أعد تشغيل الجهاز مجدداً وضع الطعام مرة أخرى داخل حيز التجميد.

## تخزين الأطعمة

قم بلف الطعام لحمايته من الماء، الرطوبة أو التكثف؛ وهذا سيمنع انتشار أي رائحة في الثلاجة، مع ضمان تخزين أفضل للطعام المجمد أيضاً. لا تضع الطعام الدافئ في الثلاجة أبداً. تبريد الأطعمة الساخنة قبل التجمد يوفر الطاقة ويطيل من عمر الجهاز.

## إذا زادت مدة عدم الاستخدام

افصل الجهاز عن مصدر الطاقة، وأخرج جميع الأطعمة، وأذب التجمد عن الجهاز ثم نظفه. اترك الأبواب مفتوحة بعض الشيء لإتاحة تدوير الهواء داخل الحيز. وهذا سوف يمنع تكون العفن والروائح الكريهة.

## في حالة انقطاع التيار الكهربائي

حافظ على أبواب الجهاز مغلقة. فإن ذلك يساعد في أن يبقى الطعام بارداً لأطول مدة ممكنة. إذا أذيب التجمد عن الطعام جزئياً، فلا تعاد تجميده. ولكن تناوله في غضون 24 ساعة.

## الاستخدام اليومي

### المروحة

لتبريد حيز التبريد سريعاً، أو لمدة ست ساعات قبل وضع كمية كبيرة من الطعام لتجميدها في حيز التجميد، قم بتشغيل وظيفة التبريد السريع "Fast Cooling" من خلال الضغط المتكرر على الزر حتى تومض الثلاث أيقونات بالأخضر وتبقى ثابتة. يتم إيقاف الوظيفة أوتوماتيكياً بعد 30 ساعة وتعود درجة الحرارة إلى وضع الضبط السابق عندما يعاد تشغيل الوظيفة.

لإيقاف فعالية الوظيفة يدوياً، اضغط على الزر. هذا الجهاز هو عبارة عن ثلاجة مزودة بحيز تجميد بنجوم **C** يمكن تخزين الطعام المجمد المعبأ لفترة من الوقت، مُشار إليها على العبوة. يجب استخدام الطعام في غضون 24 ساعة بمجرد إذابة التجمد.

### خلع أدراج الفريزر

قم بسحب الأدراج إلى الخارج، وأرفعهم إلى أعلى ثم أخلعهم. **ملاحظة:** لتكبير المساحة المتاحة، يمكنك أيضاً استخدام حيز التجميد دون وجود أدراج. قم بترتيب الأطعمة الطازجة في نطاق التجميد، مع ترك مساحة كافية حولها تسمح بدوران الهواء بحرية. تجنب لمس الأطعمة الطازجة بشكل مباشر مع الأطعمة المجمدة. بعد وضع الطعام داخل الحجرة، تأكد من إغلاق باب حيز التجميد بشكل صحيح. • يتم تحديد حدود الحمولة بواسطة السلالم والأغطية القلابية والأدراج والرفوف وما إلى ذلك. تأكد من أن هذه المكونات لا تزال تغلق بسهولة بعد التحميل.

### إعداد مكعبات الثلج

املا ثلثي درج الثلج بالماء وضعه في حيز التجميد. لا تستخدم أية أدوات حادة أو مدببة لخلع الدرج.

### حيز التجميد

هذا الجهاز هو عبارة عن ثلاجة مزودة بحيز تجميد بنجوم **\*\*\* \***. يمكن تخزين الطعام المجمد المعبأ لفترة من الوقت، مُشار إليها على العبوة. يجب استخدام الطعام في غضون 42 ساعة بمجرد إذابة التجمد.

### خلع أدراج الفريزر

قم بسحب الأدراج إلى الخارج، وأرفعهم إلى أعلى ثم أخلعهم. **ملاحظة:** لتكبير المساحة المتاحة، يمكنك أيضاً استخدام حيز التجميد دون وجود أدراج. قم بترتيب الأطعمة الطازجة في نطاق التجميد، مع ترك مساحة كافية حولها تسمح بدوران الهواء بحرية. تجنب لمس الأطعمة الطازجة بشكل مباشر مع الأطعمة المجمدة. بعد وضع الطعام داخل الحجرة، تأكد من إغلاق باب حيز التجميد بشكل صحيح. • يتم تحديد حدود الحمولة بواسطة السلالم والأغطية القلابية والأدراج والرفوف وما إلى ذلك. تأكد من أن هذه المكونات لا تزال تغلق بسهولة بعد التحميل.

### تشغيل الثلاجة والفريزر

يحتوي حيز تبريد الجهاز على لوحة التحكم مع لمبات LED. يمكن ضبط درجة حرارة مختلفة باستخدام زر **C** كما هو موضح في الشكل. تبين المؤشرات الثلاثة بلمبات LED ذات اللون الأخضر درجة الحرارة المضبوطة بحيز التبريد. عمليات الضبط التالية متاحة:

### اللمبات LED مضبوطة

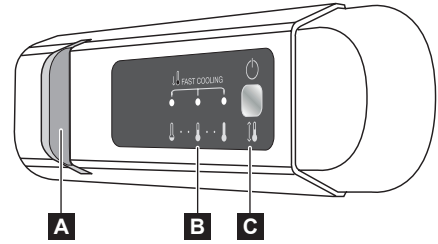
| ضبط درجة الحرارة  | LED مضبوطة |
|-------------------|------------|
| عالي (أدنى برودة) | ● ○ ○      |
| متوسط - مرتفع     | ○ ● ○      |
| متوسط البرودة     | ○ ○ ●      |
| متوسط - منخفض     | ● ● ○      |
| منخفض (أبرد)      | ● ○ ○      |

### وضع by-Stand (الاستعداد)

اضغط على الزر **C** لمدة ثلاث ثواني لإيقاف فعالية الجهاز (لوحة التحكم واللمبات تظل مطفأة). اضغط مرة أخرى على الزر لإعادة تفعيل الجهاز.

**ملاحظة:** هذه العملية لا تفصل الجهاز عن مصدر الإمداد بالكهرباء.

**ملاحظة:** درجة حرارة الهواء المحيط وعدد مرات فتح الباب ووضع الجهاز يمكن أن يؤثر على درجات الحرارة داخل الحيزين. يجب وضع هذه العوامل في الحسبان عند ضبط الترموستات.



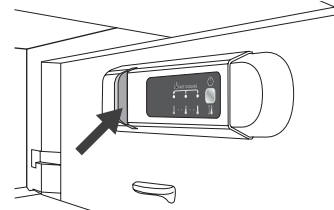
### نظام إضاءة Led

درجة حرارة حيز التبريد

زر لضبط درجة الحرارة ووضع الاستعداد

### لمبة LED

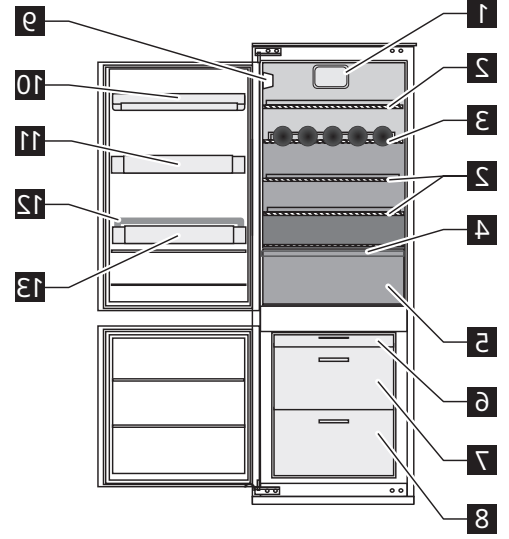
لمبات LED لها عمر افتراضي أطول من لمبات الإضاءة التقليدية، وهي تحسن الرؤية الداخلية كما أنها صديقة للبيئة. اتصل بمركز الخدمة إذا كانت هناك ضرورة للتغيير.



## شرح المنتج

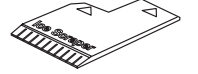
اقرأ كتيب المستخدم بعناية قبل استخدام الجهاز.

- حيز التبريد**
- 1 المروحة
  - 2 رف للزجاجات\*
  - 3 رف الزجاجات
  - 4 غطاء الدرج
  - 5 درج (مكونات نباتية)
  - 9 لوحة التحكم مع لمبة LED
  - 10 درج الألبان مزود بغطاء
  - 11 رف الباب
  - 12 حامل الزجاجات
  - 13 رف الزجاجات
  - نطاق أدنى برودة
  - نطاق درجة حرارة متوسطة
  - نطاق أعلى برودة
- حيز التجميد**
- 6 درج صغير
  - 7 درج صندوقي كبير
  - 8 الدرج السفلي



قد تختلف المواصفات والبيانات الفنية والصور تبعاً للموديل.

الكماليات  
مكشطة الثلج



1x

## الاستخدام الأول

قم بتوصيل الجهاز بمصدر الإمداد بالكهرباء. تم ضبط درجات الحرارة المثالية لتخزين الطعام في المصنع (متوسطة البرودة).

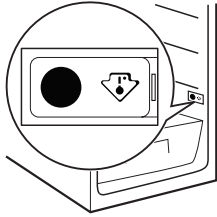
**ملاحظة:** بعد تشغيله، يحتاج الجهاز 4-5 ساعات للوصول إلى درجة الحرارة المناسبة لتخزين كمية نموذجية من الطعام.

لتجنب تلف الأطعمة، يُرجى الرجوع إلى الإعدادات الموصى بها وأوقات التخزين الموجودة في دليل المستخدم.

**مهم!**

يُباع هذا الجهاز في فرنسا.

وفقاً للوائح السارية في هذا البلد، يجب أن تكون الثلاجة مزودة بجهاز خاص (انظر الشكل) يوضع في الجزء السفلي منها ليشير إلى أبرد منطقة فيها.



### التحذيرات الكهربائية

⚠ يجب إتاحة إمكانية فصل الجهاز من مصدر الكهرباء من خلال نزع القابس إن أمكن الوصول إليه، أو باستخدام مفتاح متعدد الأقطاب ومركب عند المقبس بالتوافق مع قواعد التوصيل، ويجب أن يكون الجهاز مؤرضًا، بالتوافق مع مواصفات الأمان الكهربائية المحلية.

⚠ لا تستخدم أسلاك التمديد، المقابس المتعددة أو المهايئات. يجب ألا تكون الأجزاء الكهربائية في متناول المستخدم بعد التركيب. لا تستخدم الجهاز وأنت مبلل أو قدميك عاريتين. لا تقم بتشغيل هذا الجهاز إذا كان هناك تلف في كابل أو قابس الكهرباء، أو إذا لم يكن يعمل بشكل سليم، أو إذا كان تالفًا، أو إذا سقط على الأرض.

⚠ في حالة تلف سلك الإمداد يجب استبداله بسلك مطابق عن طريق الجهة الصانعة أو وكيل الخدمة التابع لها أو بمعرفة فنيين مؤهلين يتمتعون بنفس الكفاءة وذلك لتجنب الأخطار - خطر التعرض لصدمة كهربائية.

⚠ **تحذير:** لا تقم بتوصيل المقابس المتنقلة أو الإمداد بالتيار المتنقلة بالجزء الخلفي من الجهاز.

⚠ أرجل المنتج: الأرجل غير متاحة للدمج، الأرجل غير القابلة للضبط - ويجب تسوية الخزانة METOD باستخدام ميزان مائي.

- قم بتخزين اللحم النيء والأسماك في أوعية مناسبة في الثلاجة، حتى لا تتلامس مع الأطعمة الأخرى أو يسقط قطرات منها داخلها.
- حيز الأطعمة المجمدة على مستوى نجمتين مناسب لتخزين الأطعمة المجمدة مسبقاً، تخزين الأيس كريم أو إعدادة أو إعداد مكعبات الثلج.
- تجنب تجميد الأطعمة الطازجة في حيز النجمة الواحدة أو النجمتين أو الثلاث.
- إذا تم ترك جهاز التبريد فارغ لفترات طويلة، قم بإبقائه، إذابة التجمد، تنظيفه، تجفيفه، واطرك الباب مفتوح لمنع زيادة التعفن في الجهاز.

#### التركيب

- ⚠ يجب نقل الجهاز وتركيبه بواسطة شخصين على الأقل - خطر الإصابة. استخدم قفازات واقية لإخراج الجهاز من العبوة ولتركيبه - ثمة خطر الإصابة بجروح.
- ⚠ يجب إجراء عمليات التركيب بما فيها الإمداد بالماء (إذا كان موجوداً) والتوصيلات الكهربائية والإصلاح بواسطة فني مؤهل. لا تقم بإصلاح أو استبدال أي جزء من أجزاء الجهاز ما لم ينص على ذلك بصفة خاصة في دليل المستخدم. أبعد الأطفال عن موقع التركيب. بعد إخراج الجهاز من عبوته، تحقق من عدم تضرره أثناء النقل. في حالة وجود مشاكل، اتصل بالوكيل أو أقرب مركز لخدمة ما بعد البيع. بعد الانتهاء من أعمال التركيب، يجب تخزين مخلفات التغليف (البلاستيك، قطع الستايروفوم وغيرها) بعيداً عن متناول الأطفال - خطر الاختناق. يجب فصل الجهاز عن مصدر الكهرباء قبل إجراء أية أعمال تركيب - خطر التعرض لصدمة كهربائية. أثناء التركيب، تحقق من عدم تلف كابل الكهرباء الخاص بالجهاز - خطر التعرض لصدمة كهربائية. لا تقم بتشغيل الجهاز إلا بعد اكتمال إجراءات التركيب.

⚠ احرص على عدم إتلاف الأرضيات (الباركيه على سبيل المثال) عند تحريك الجهاز. قم بتركيب ووضع الجهاز على أرضية مستوية قوية بما يكفي لتحمل وزنه وفي مكان مناسب لحجمه واستخدامه. تأكد من عدم وجود الجهاز بالقرب من مصدر للحرارة ومن ثبات الأرجل الأربعة واستقرارها على الأرضية، واضبطهم حسب الحاجة، وتحقق من الاستواء التام للجهاز باستخدام ميزان كحولي. انتظر لمدة ساعتين على الأقل قبل تشغيل الجهاز للتحقق من الفعالية الكاملة لدورة وسيط التبريد.

⚠ **تحذير:** عند وضع الجهاز، تأكد أن كابل الكهرباء غير منحصر أو تالف.

⚠ **تحذير:** لتجنب خطر عدم ثبات الجهاز، يجب وضع الجهاز وتثبيتته وفقاً لتعليمات الجهة الصانعة. لا يجوز وضع الثلجة بحيث يكون الخرطوم المعدني للموقد الغازي أو الأنابيب المعدنية للغاز أو المياه أو الأسلاك الكهربائية ملازمة للجانب الخلفي من الثلجة (ملف المكثف).

⚠ لضمان وجود تهوية كافية، اترك مسافة على كلا الجانبين وفوق الجهاز. يجب أن تكون المسافة بين الجانب الخلفي للجهاز والجدار الموجود خلف الجهاز 50 مم على الأقل، لتفادي الوصول إلى الأسطح الساخنة. وتقليل هذه المسافة يزيد من استهلاك المنتج للطاقة. يرجى إزالة كابل الكهرباء من شفاط المكثف أثناء التركيب قبل توصيل المنتج بمصدر التيار.

⚠ يجب تغيير الجوانات التالفة في أقرب وقت ممكن.

⚠ استخدم حيز التبريد فقط لتخزين الأطعمة الطازجة، وحيز التجميد فقط لتخزين المجمدات وتجميد الطعام الطازج وإعداد مكعبات الثلج.

⚠ تجنب تخزين أي طعام غير ملفوف في وضعية ملاصقة بشكل مباشر للأسطح الداخلية لحيز التبريد وحيز التجميد. قد يشتمل الجهاز على مناطق تخزين خاصة (حيز تخزين الطعام الطازج، درج الدرجة صفر،...). يمكن خلع هذه المناطق مع الاحتفاظ بنفس الأداء، ما لم يذكر خلاف ذلك في كتيب المنتج.

يستخدم غاز البينتان-C كعامل نفخ في الفوم العازل وهو قابل للاشتعال.

يتم تخزين أنواع معينة من الأطعمة في الحجيرات الأكثر ملائمة بالجهاز، مع مراعاة اختلاف توزيع درجة الحرارة في الحجيرات المختلفة بالجهاز كما يلي:

- حيز التبريد:

- (1) المنطقة العليا لحيز التبريد والباب - نطاق درجة الحرارة: لتخزين فواكه المناطق الحارة، العبوات، المشروبات، البيض، الصوص، المخلات، الزبدة، المربي
- (2) المنطقة الوسطى لحيز التبريد - نطاق بارد: لتخزين الجبن، الحليب، منتجات الألبان، الأطعمة الجاهزة، الزبادي
- (3) المنطقة السفلى لحيز التبريد - نطاق أكثر برودة: لتخزين قطع اللحم الباردة، الحلوى، اللحم والسّمك، التّشيز كيك، المكرونة الطازجة، الكريمة الحمضية، بيستو/صلصة، الأطعمة المطهية بالمنزل، كريمة العجين، جبنة الكريمة والبودينج
- (4) درج الفاكهة والخضروات بالجزء السفلى من حيز التبريد: لتخزين الخضروات والفواكه (فيما عدا فواكه المناطق الحارة)
- (5) حيز المبرد: فقط لتخزين اللحم والأسماك في الدرج الأكثر برودة

- حيز التجميد:

حيز نطاق الأربع نجوم (\*\*\*\*) ملائم لتجميد المواد الغذائية من درجة الحرارة المحيطة ولتخزين الأطعمة المجمدة حيث يتم توزيع درجة الحرارة بالتساوي عبر الحيز بأكمله. يوجد على العبوة بالأطعمة المجمدة التي يتم شرائها تاريخ انتهاء التخزين. يراعي هذا التاريخ نوع الطعام المقرر تخزينه ولهذا يجب الالتزام به. يجب تخزين الأطعمة الطازجة للفترات الزمنية التالية: 1-3 أشهر للجبن، الجنوفلي، الأيس كريم، الفخذ/السجق، الحليب، السوائل الطازجة، 4 أشهر لشرائح اللحم أو الريش (البرجر، اللحم الضأن، اللحم الدسم)، 6 أشهر للزبدة أو السمن، الطيور (الدجاج، الديك الرومي)، 8-12 أشهر للفواكه (فيما عدا الحمضيات)، اللحوم المشوية (البرجر، اللحم الدسم، لحم الضأن)، الخضروات. يجب مراعاة تواريخ انتهاء الصلاحية الموجودة بعبوات الأطعمة في نطاق النجمتين.

لتجنب تلوث الطعام، يرجى مراعاة التالي:

- فتح الباب لفترات طويلة قد يسبب زيادة كبيرة في درجة حرارة حجيرات الجهاز.
- تنظيف الأسطح بشكل مستمر التي قد تتلامس مع الأطعمة وأنظمة التصريف التي يمكن الوصول إليها.
- قم بتنظيف خزانات الماء إذا لم يتم استخدامها لمدة 48 ساعة، قم بشطف نظام الماء المتصل بمصدر الماء إذا لم يتم تصريف الماء لمدة 5 أيام.

## فهرس المحتويات

|    |                           |   |                  |
|----|---------------------------|---|------------------|
| 11 | ما العمل عندما ...        | 5 | معلومات السلامة  |
| 12 | البيانات الفنية           | 8 | شرح المنتج       |
| 12 | متطلبات الحفاظ على البيئة | 8 | الاستخدام الأول  |
| 13 | ضمان IKEA                 | 9 | الاستخدام اليومي |

## معلومات السلامة

اقرأ تعليمات السلامة هذه قبل استخدام الجهاز. واحتفظ بها في مكان قريب للرجوع إليها مستقبلاً. تقدم هذه التعليمات والجهاز نفسه تحذيرات هامة خاصة بالسلامة يجب مراعاتها في جميع الأوقات. لا تتحمل الجهة الصانعة أي مسؤولية ناجمة عن عدم مراعاة تعليمات السلامة هذه، أو استخدام الجهاز بطريقة غير سليمة، أو ضبط عناصر التحكم بطريقة غير صحيحة.

## تحذيرات السلامة

⚠ يجب إبقاء الأطفال الصغار (0-3 سنوات) بعيداً عن الجهاز. يجب إبقاء الأطفال (3-8 سنوات) بعيداً عن الجهاز إلا في حالة الإشراف المستمر عليهم. يمكن استخدام هذا الجهاز من قبل الأطفال بدءاً من عمر 8 سنوات فأكثر والأشخاص الذين يعانون من نقص في القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية أو الأشخاص الذين يفتقرون إلى الخبرة والمعرفة، شريطة أن يتم مراقبتهم أو توجيههم إلى كيفية استخدام الجهاز بطريقة آمنة واستبعادهم للأخطار التي ينطوي عليها ذلك. يجب ألا يعيب الأطفال بهذا الجهاز. يحظر على الأطفال تنظيف الجهاز وصيانته دون إشراف. الأطفال التي يتراوح أعمارها من 3 إلى 8 سنوات يسمح لهم بتحميل وتفريغ أجهزة التبريد.

## الاستخدام المسموح به

⚠ تنبيه: الجهاز غير مخصص للاستخدام عن طريق جهاز تحويل خارجي، مثل الميكاتي، أو نظام تشغيل عن بعد مستقل. هذا الجهاز مخصص للاستخدام في الأغراض المنزلية وما شابهها مثل: منطقة المطبخ في المحلات والمكاتب وبيئات العمل الأخرى، البيوت الريفية، ومن قبل نزلاء الفنادق، الموتيلات، الفنادق الصغيرة والأماكن السكنية الأخرى. ⚠ هذا الجهاز غير مخصص للاستخدام التجاري. لا تستخدم الجهاز في الهواء الطلق.

⚠ اللبنة المركبة داخل الجهاز مصممة خصيصاً للأجهزة المنزلية وغير ملائمة لإضاءة الغرف بصفة عامة داخل المنزل (المواصفة EC 244/2009).

⚠ الجهاز مصمم للتشغيل في الأماكن التي تكون فيها درجات الحرارة المحيطة ضمن النطاقات التالية، وفقاً للفئة المناخية المحددة بلوحة الصنع. قد لا يعمل الجهاز بشكل سليم إذا تم تركه لفترات طويلة في درجة حرارة خارج النطاق المحدد.

## درجات الحرارة المحيطة للفئة المناخية (°م)

|     |              |
|-----|--------------|
| SN: | من 10 إلى 32 |
| N:  | من 16 إلى 32 |
| ST: | من 16 إلى 38 |
| T:  | من 16 إلى 43 |



لا يشتمل الجهاز على مركبات الكلورو فلورو كربون CFCs. تحتوي دورة وسيط التبريد على R600a (HC). الأجهزة المشتملة على الأيزوبيوتان (R600a): الأيزوبيوتان عبارة عن غاز طبيعي ليس له تأثير على البيئة، ولكنه قابل للاشتعال. لذا، تحقق من عدم وجود أضرار بأنايب دورة وسيط التبريد، خاصة عند تفريغ دورة وسيط التبريد.

⚠ تحذير! لا تعرض أنايب دورة وسيط التبريد بالجهاز للضرر.

⚠ تحذير! حافظ على فتحات التهوية سواء الموجودة في الغلاف الخارجي للجهاز أو الهيكل المدمج، خالية من أي انسدادات.

⚠ تحذير! لا تستخدم وسائط ميكانيكية أو كهربائية أو كيميائية غير تلك التي أوصت بها الجهة الصانعة لتسريع عملية إذابة التجمد.

⚠ تحذير! لا تستخدم ولا تضع أي أجهزة كهربائية داخل أي حيز بالجهاز إذا لم تكن من النوع المعتمد من قبل الجهة الصانعة.

⚠ تحذير! لا تقم بتوصيل تجهيزات إعداد الثلج و/أو موزعات الماء مباشرة بمصدر الإمداد بالماء، بل يجب ملئها فقط بماء صالح للشرب.

⚠ تحذير! يجب توصيل أجهزة إعداد الثلج الأوتوماتيكية و/أو موزعات الماء بمصدر إمداد ماء صالح للشرب فقط، على أن يتراوح ضغط ماء الصنبور بين 0.17 و 0.81 ميجاباسكال (1.7 و 8.1 بار).

⚠ لا تقم بتخزين مواد متفجرة مثل عبوات الأيروسول ولا تضع أو تستخدم البنزين أو المواد الأخرى القابلة للاشتعال بالقرب من الجهاز أو داخله.

⚠ لا تبلع محتويات (غير سامة) عبوات الثلج (موردة مع بعض الموديلات). احرص على عدم تناول مكعبات الثلج أو مصاصات الآيس كريم بعد إخراجها من الفريزر مباشرة حيث قد تتسبب في لسعات الصقيع.

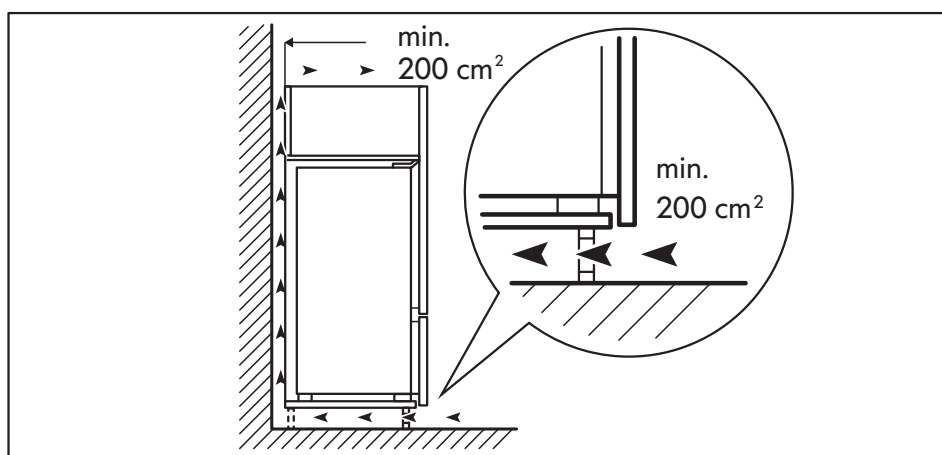
⚠ بالنسبة للمنتجات المصممة لاستخدام فلتر هواء داخل غطاء مروحة في متناول المستخدم، يجب أن يكون الفلتر دائماً في مكانه عند تشغيل الثلاجة.

⚠ لا تقم بتخزين العبوات الزجاجية المشتملة على سوائل في حيز التجميد وإلا فقد تنكسر. لا تجعل المواد الغذائية تتسبب في إعاقة المروحة (إن وجدت). بعد وضع الطعام افحص ما إذا كان باب كل حيز مغلقاً بطريقة صحيحة أم لا، خاصة باب الفريزر.



5  
ENGLISH

عربي  
5







# TINAD



Design and Quality  
IKEA of Sweden